Nasal Mask

F&P Eson

Patient Instructions for Use

English
Français (French)
Español (Spanish)
Deutsch (German)
Nederlands (Dutch)
Italiano (Italian)
Português (Portuguese)
Svenska (Swedish)
Suomi (Finnish)
Norsk (Norwegian)

Warnings

- Only use F&P Eson Diffuser spare parts.
- Ensure only one fabric Diffuser (**D**) is used in the Diffuser System (**H and I**).
- This mask should be used with approved CPAP or Bi-Level equipment recommended by your physician or respiratory therapist. A mask should not be used unless the CPAP or Bi-Level machine is turned on and operating properly. The exhaust holes associated with the mask should never be blocked.

Explanation of Warnings: CPAP or Bi-Level machines are intended to be used with special masks, which have exhaust holes to allow continuous flow of air out of the mask. When the CPAP or Bi-Level machine is turned off and functioning properly, new air from the CPAP or Bi-Level machine flushes the exhaled air out through the mask's exhaust holes. However, if the CPAP or Bi-Level machine is not operating, not enough fresh air will be provided through the mask, and exhaled air may be re-breathed. Re-breathing of exhaled air in a CPAP or Bi-Level mask system can lead to suffocation in some circumstances.
As low CPAP or Bi-Level pressure/low flow through the exhaust holes may be inadequate to clear exhaled gases from the tubing. Some re-breathing may occur. Do not block the exhaust holes. Blocking holes always ensure that the gas is flowing out the exhaust holes.
- Do not use the mask if vomiting or feeling nauseous.
- Discontinue use if discomfort or irritation occurs, and consult your healthcare provider.
- Discontinue using the mask if there is an allergic reaction to any part of the mask. Consult your physician if this occurs.
- Use with Simed Diffuser. This diffuser has shown over-sedation with CPAP therapy in stroke patients. Careful evaluation of the patient's capabilities for CPAP therapy should be exercised.
- If oxygen is used with CPAP or Bi-Level machine, the oxygen flow must be turned off when the CPAP or Bi-Level machine is not operating. Oxygen accumulation in the CPAP or Bi-Level machine enclosure will create a risk of fire.
- Keep lighted cigarettes, pipes, and other sources of ignitions away oxygen with this mask.
- California residents please be advised of the following, pursuant to Proposition 65: This product contains chemicals that are known to the State of California to cause cancer, birth defects and other reproductive harm. For more information, please visit: www.fphcare.com/prop65.

CAUTIONS

- Use the mask only for its intended use as directed in this booklet.
- US restricts this device to sale by, or on order of, a physician.

Warranty Statement

Fisher & Paykel Healthcare warrants the mask (excluding foams and material diffusers), when used in accordance with the instructions for use, shall be free from defects in workmanship and materials and will perform in accordance with Fisher & Paykel Healthcare's published specifications for a period of 90 days from the date of purchase by the end user. This warranty is subject to the limitations and exceptions set out in detail in www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

DISPOSAL

The device does not contain any hazardous substances and may be disposed of with general waste.

I Mask Parts

A. Silicone Seal
B. Mask Frame
C. Headgear

D. Headgear Clips
E. Elbow
F. Swivel

G. Buckle
H. Diffuser
I. Diffuser Cover

NOTE: The Elbow (**E**) is permanently attached to the Frame (**B**). It is not intended to be removed.

II Fitting Your Mask

1. Remove all packaging before using your mask.
2. Remove the Headgear Clips (**D**) from the Silicone Seal (**A**).
3. Hold the Frame (**B**) with one hand and the Headgear (**C**) in the other. One of the Headgear Straps will be longer than the other. Hold the longer strap.
4. Place the Seal (**A**) on the nose and guide the Headgear (**C**) over your head.
5. Hook the Lower Straps (**C**) through the Clips (**D**).
6. Gently tighten the Headgear Straps in order.

FITTING TIPS

- Do not over-tighten any of the Headgear Straps.
- Forehead Straps should rest horizontally on the forehead, just above the ears.

III Mask Assembly/Disassembly

1. Push the Silicone Seal (**A**) onto the Mask Frame (**B**) in the orientation shown until a confirmation click is heard.
2. Slide the Forehead Supports of the Headgear (**C**) into the slots of the Mask Frame (**B**). This can be done without undoing the VELCRO® brand tabs.
   ®VELCRO is a registered trademark of Velcro Industries B.V.
3. Hook the Headgear Clips (**D**) onto the Mask Frame (**B**).
4. Push the Swivel (**F**) onto the Elbow (**E**).
5. Push the Swivel/Elbow Assembly (**E+F**) onto the Mask Tube. Ensure that the Swivel (**F**) is removed from the CPAP tube when disassembling.
6. To assemble the Diffuser System, place the Diffuser (**H**) in Cover (**I**), then attach to the Elbow (**E**).

IV Headgear Assembly/Disassembly

1. Lay the Headgear (**C**) flat, with label side facing up.
2. Loop the Crown Straps of the Headgear (**C**) through the Buckle (**G**).
3. Fold the Forehead Straps of the Headgear (**C**) back on itself.
4. Loop the Bottom Straps of the Headgear (**C**) through the Buckle (**G**).

Operating Instructions

1. The operating pressure range of the mask is 4 to 25 cmH$_2$O.
2. The operating temperature range of the mask is 5 to 40 °C (40 to 104 °F).

Before using the mask for the first time:
1. Inspect it for damage. If there is any visible deterioration (cracking, tears, etc) do not use and seek replacement parts.
2. Inspect the exhaust holes on the Elbow (**E**). Do not use if blocked.
3. Make sure the air path through the mask is clear.

NOTE: Failure to follow the operating instructions above may compromise the performance and safety of the mask.

Disassembly for Cleaning

1. Unhook the Headgear Clips (**D**) from the Mask Frame (**B**).
2. Slide the Forehead Straps of the Headgear (**C**) downwards from the top of the Mask Frame (**B**).
3. Remove the Silicone Seal (**A**) from the Mask Frame (**B**).
4. Remove the Swivel (**F**) from the Elbow (**E**).

Cleaning Your Mask at Home

After each use:
- Wash your mask excluding the Headgear Assembly in soap dissolvent in lukewarm water. Do not soak for more than 10 minutes.

Masque nasal F&P Eson

Mode d'emploi pour le patient

Le masque nasal F&P Eson est destiné aux personnes dont le diagnostic médical nécessite un PPC ou un traitement bi-niveau. Le masque nasal F&P Eson est conçu pour une utilisation à domicile sur un seul patient et ne doit pas être utilisé par plusieurs personnes. Ne pas utiliser ce produit si vous avez une infection respiratoire active ou si vous possédez de la salive ou des sécrétions abondantes. Ne pas utiliser ce produit si vous ne possédez pas de dentition suffisante pour maintenir le masque en place.

Avertissements

- Utiliser uniquement les pièces de rechange du diffuseur F&P Eson.
- Veiller à ce qu'un seul diffuseur en tissu (**D**) soit utilisé dans le système diffuseur (**H et I**).
- Ce masque ne doit être utilisé qu'avec des appareils de PPC ou VNDP recommandés par un médecin ou un thérapeute respiratoire. Le masque ne doit être utilisé que si l'appareil de PPC ou VNDP est allumé et fonctionne correctement. Ne jamais boucher les orifices de fuite du masque.

Explication de l'avertissement : les appareils de PPC et VNDP sont des circuits spéciaux, dotés d'orifices de fuite permettant un flux d'air continu hors du masque. Lorsque l'appareil de PPC ou VNDP est en marche et fonctionne normalement, il envoie de l'air frais qui chasse l'air expiré en dehors du masque à travers ces orifices de fuite. Si l'appareil de PPC ou VNDP ne fonctionne pas, l'apport d'air frais peut être insuffisant et l'air expiré peut être réinhalé. La réinhalation de l'air expiré comporte un risque d'asphyxie dans certaines circonstances.
Dans le cas des faibles niveaux de pression de PPC ou VNDP, le débit d'air à travers les orifices peut devenir insuffisant pour évacuer les gaz expirés de la tubulure. Une certaine réinhalation peut survenir. Ne pas obstruer les orifices de sortie. Avant utilisation, vérifier que le gaz s'échappe bien par les orifices de sortie.
- Ne pas utiliser le masque en cas de vomissements ou de nausées.
- Interrompre l'utilisation en cas de gêne ou d'irritation et consulter son prestataire de soins.
- Interrompre l'utilisation du masque en cas de réaction allergique à l'un de ses composants. Dans ce cas, consulter votre médecin.
- Utilisation par des patients victimes d'AVC : une étude a démontré que le traitement par PPC est bien toléré par ces patients. Il est nécessaire d'évaluer la capacité du patient à recevoir un traitement par PPC avant de le lui prescrire.
- Si de l'oxygène est utilisé avec un appareil de PPC ou VNDP, le débit d'oxygène doit être arrêté si l'appareil n'est pas en fonctionnement. L'accumulation d'oxygène dans le boîtier de l'appareil de PPC ou VNDP peut présenter un risque d'incendie. Maintenir les sources d'embrasement (une personne qui fume, par exemple) éloignées de l'oxygène utilisé dans l'enceinte de l'oxygène avec ce masque.

PRÉCAUTIONS

- Utiliser le masque uniquement pour l'usage pour lequel il est prévu, spécifié dans cette notice.
- La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce appareil que sur ordonnance médicale ou directement par un médecin.

Déclaration de garantie

Fisher & Paykel Healthcare garantit que, s'il est utilisé conformément à son mode d'emploi, le masque (mousses et diffuseurs en tissu exclus) ne présentera pas de défauts liés à la fabrication ou aux matériaux, et que son rendement performant en accord avec les spécifications produit officiellement diffusées par Fisher & Paykel Healthcare, pendant une période de 90 jours à compter de la date d'achat par l'utilisateur final. Cette garantie est assujettie aux limitations et exceptions énoncées en détail à www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

ÉLIMINATION

Cet appareil ne contient pas de substance dangereuse et peut être jeté avec les déchets ménagers.

I Composants du masque

A. Corps en silicone
B. Structure du masque
C. Harnais

D. Attaches du harnais
E. Coude
F. Rotule

G. Boucle
H. Diffuseur
I. Couvercle diffuseur

REMARQUE : le coude (**E**) est fixé de manière permanente sur la structure (**B**). Il n'est pas conçu pour être retiré.

II Mise en place de votre masque

1. Retirer l'emballage complétement avant d'utiliser le masque.
2. Retirer les pattelettes du corps en silicone (**A**).
3. Tenir la structure (**B**) d'une main et le harnais (**C**) de l'autre. L'une des attaches du harnaisdépasse du reste. Tenir la partie la plus longue.
4. Placer le corps (**A**) sur le nez et guider le harnais (**C**) sur la tête.
5. Accrocher les attaches du harnais qui n'était pas tenues plus tôt sur la structure (**B**).
6. Serrer doucement les sangles du harnais dans l'ordre.

CONSEILS DE MISE EN PLACE

- Ne pas serrer trop fort les sangles du harnais.
- Les sangles frontales doivent passer horizontalement sur le front, juste au-dessus des oreilles.

III Montage/Démontage du masque

1. Pousser le corps en silicone (**A**) sur la structure du masque (**B**) dans le sens indiqué jusqu'à l'entendre clic (confirmant la mise en place.
2. Faire glisser les bouches frontales sur le harnais (**C**) dans les fentes de la structure du masque (**B**). Vous pouvez le faire sans décrocher les attaches en VELCRO®.
   ®VELCRO® est une marque déposée de Velcro Industries B.V.
3. Accrocher les attaches du harnais (**D**) sur la structure du masque (**B**).
4. Pousser le raccord pivotant (**F**) sur le coude (**E**).
5. Faire le masque complet (**E+F**) sur le tube du CPP. S'assurer que le raccord pivotant (**F**) est retiré du circuit de la PPC lors du démontage.
6. Pour assembler le système diffuseur, placer le diffuseur (**H**) dans le couvercle (**I**), puis le fixer au coude (**E**).

IV Montage/Démontage du harnais

Poser le harnais (**C**) à plat, avec l'étiquette vers le haut.
1. Passer le harnais ordinaire (**C**) dans la boucle (**G**).
2. Replier les sangles frontales du harnais (**C**) sur elles-mêmes.
3. Passer les extrémitées du harnais (**C**) à travers les attaches du harnais (**G**).

Mode d'emploi

- La pression de fonctionnement du masque est comprise entre 4 et 25 cmH$_2$O.
- La température de fonctionnement du masque est comprise entre 5 et 40 °C (40 et 104 °F).

Avant l'utilisation du masque :
1. Rechercher tout signe de détérioration. S'il existe une quelconque détérioration (craquelures, déchirures, etc.), ne pas utiliser et se procurer une pièce de rechange.
2. Inspecter les orifices de sortie sur le coude (**E**). Ne pas utiliser le masque si les orifices sont bouchés.
3. Vérifier que le passage de l'air à travers le masque est libre.

REMARQUE : Si ce mode d'emploi n'est pas respecté, les performances et la sécurité du masque peuvent être altérées.

Démontage du masque pour le nettoyage

1. Décrocher les attaches du harnais (**D**) de la structure du masque (**B**).
2. Faire glisser les sangles frontales du harnais (**C**) vers le bas, depuis le haut de la structure du masque (**B**).
3. Retirer le corps en silicone (**A**) de la structure du masque (**B**).
4. Retirer le raccord pivotant (**F**) du coude (**E**).

Nettoyage du masque à domicile

Après chaque utilisation :
1. Laver le masque (sans le harnais), dans de l'eau tiède savonneuse. Ne pas laisser tremper plus de 10 minutes.
2. Rincer abondamment à l'eau tiède, en veillant qu'il ne reste pas de traces de savon.
3. Avant de remettre, laisser sécher tous les composants, à l'abri du soleil.

Maschera nasale F&P Eson

Istruzioni d'uso per il paziente

La maschera nasale F&P Eson è studiata per l'utilizzo da parte di persone il cui medico ha prescritto una PPC o un trattamento bi-livello. La maschera nasale F&P Eson è stata progettata per l'uso da parte di un singolo paziente e non deve essere utilizzata da più persone. Non usare questo prodotto se si hanno infezioni respiratorie attive o secrezioni orali o dentarie abbondanti. Non usare questo prodotto se non si possiede una dentatura sufficiente a fare da ancoraggio per l'attacco.

Avvertenze

- Utilizzare esclusivamente le parti di ricambio del diffusore F&P Eson.
- Verificare che venga usato un diffusore in tessuto (**D**) nel sistema diffusore (**H e I**).
- Questa maschera deve essere utilizzata solo con apparecchi CPAP o Bi-Level raccomandati dal proprio medico o specialista. Se l'apparecchio CPAP o Bi-Level non è accesso e non funziona correttamente, la maschera non deve essere utilizzata. I fori di evacuazione associati alla maschera non devono mai essere bloccati.

Indicazioni di avvertenza: gli apparecchi CPAP o Bi-Level sono studiati per essere utilizzati con maschere appropriate, dotate di fori di evacuazione che permettono la circolazione continua dell'aria al di fuori della maschera. Quando l'apparecchio CPAP o Bi-Level è acceso e funziona correttamente, dall'apparecchio CPAP o Bi-Level arriva l'aria esalata attraverso i fori di evacuazione. Quando invece l'apparecchio CPAP o Bi-Level non funziona, l'apporto di aria fresca è insufficiente e l'aria esalata viene inalata di nuovo. Inalare nuovamente l'aria esalata in un sistema maschera CPAP o Bi-Level può in certe circostanze provocare asfissia.
Una pressione CPAP o Bi-Level o un flusso d'aria troppo bassi attraverso i fori di evacuazione può essere inadeguata per eliminare i gas esalati dalla tubazione. Può verificarsi un certo grado di inalazione di aria esalata. Non ostruire i fori di evacuazione. Il blocco dei fori di evacuazione garantisce che il gas fuoriesca dai fori di evacuazione.
- Non usare la maschera in caso di vomito o nausea.
- Interrompere l'uso in caso di disagio o irritazione, e consultare il proprio medico.
- Interrompere l'uso della maschera in caso di reazione allergica a un'area di contatto. Consultare il medico in caso di reazione.
- Utilizzare con diffusore Simed. Questo diffusore ha mostrato un'eccessiva sedazione con terapia CPAP in pazienti colpiti da ictus. Valutare attentamente le capacità del paziente per la terapia CPAP.
- Se si usa l'ossigeno con un apparecchio CPAP o Bi-Level, il flusso di ossigeno deve essere interrotto quando l'apparecchio CPAP o Bi-Level non è in funzione. L'ossigeno accumulato nell'apparecchio CPAP o Bi-Level può creare un rischio d'incendio. Tenere ogni eventuale fonte di accensione (es. sigarette) lontano da chi utilizza ossigeno con questa maschera.

PRECAUZIONI

- Utilizzare la maschera esclusivamente per l'uso cui è destinata, come descritto in questo manuale.
- Il diritto federale americano limitano la vendita di questo apparecchio da parte o su ordine di un medico.

Garanzia

Fisher & Paykel Healthcare garantisce che la maschera (ad esclusione dei cuscinetti e dei materiali dei diffusori), se utilizzata come descritto nelle istruzioni d'uso, non presenta difetti di fabbricazione o dei materiali e che funziona in conformità alle specifiche ufficiali pubblicate da Fisher & Paykel Healthcare per un periodo di 90 giorni dalla data di acquisto da parte dell'utente finale. Questa garanzia è soggetta a limitazioni ed eccezioni descritte in dettaglio nella pagina www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

SMALTIMENTO

Questo dispositivo non contiene alcuna sostanza pericolosa e può essere smaltito con i rifiuti generici.

Masca Facială F&P Eson

Instrucțiuni de Utilizare pentru o Pacientă

Măștile nazale F&P Eson sunt concepute pentru a fi folosite de persoanele cărora medicul le-a prescris un tratament CPAP sau bi-nivel. Masca nazală F&P Eson este concepută pentru o singură persoană și nu trebuie folosită de mai multe persoane. Nu folosiți produsul dacă aveți infecții respiratorii active sau secreții orale și dentare abundente. Nu folosiți produsul dacă nu dețineți suficient de mult țesut dentar pentru a ancora ataașarea.

Avertizări

- Folosiți numai piese de rezervă ale difuzorului F&P Eson.
- Asigurați-vă de faptul că se folosește numai un singur difuzor din țesut (**D**) în sistemul difuzor (**H și I**).
- Masca trebuie folosită numai cu echipamente CPAP sau bi-nivel recomandate de medicul dumneavoastră. Nu folosiți masca decât dacă aparatul CPAP sau bi-nivel este pornit și funcționează corespunzător. Orificiile de evacuare ale măștii nu trebuie niciodată blocate.

Explicații de avertizare: aparatele CPAP sau bi-nivel sunt concepute pentru a fi folosite cu mască specială, care are orificii de evacuare care permit fluxul continuu de aer în afara măștii. Atunci când aparatul CPAP sau bi-nivel este pornit și funcționează corespunzător, aparatul CPAP sau bi-nivel furnizează aer proaspăt care „spală” aerul expirat din mască prin orificiile de evacuare ale măștii. Dacă aparatul CPAP sau bi-nivel nu funcționează, aerul proaspăt furnizat de aparatul CPAP sau bi-nivel este redus și aerul expirat este reinspirat. Reinspirarea aerului expirat din masca CPAP sau bi-nivel poate conduce la sufocare în anumite circumstanțe.
Dacă presiunea CPAP sau bi-nivel este redusă și fluxul de aer este redus prin orificiile de evacuare, este posibil ca evacuarea gazelor expirate din tubulatură să fie ineficientă. Se poate produce o reinspirare. Nu blocați orificiile de evacuare. Blocarea orificiilor de evacuare asigură faptul că gazele sunt evacuate prin orificiile de evacuare.
- Nu folosiți masca în caz de vărsături sau de senzație de greață.
- Dacă apare o stare de disconfort sau de iritație, consultați medicul.
- Dacă apare o reacție alergică la orice parte a măștii, consultați medicul.
- Folosiți numai cu difuzor Simed. Acest difuzor a arătat o sedare excesivă la pacienții cu accidente vasculare cerebrale (AVC). Un studiu demonstrează că pacienții cu AVC au o capacitate de a suporta o terapie CPAP diferită de cea a altor pacienți. Se recomandă ca pacientele cu AVC să fie evaluate cu atenție de medicul specialist în ceea ce privește capacitatea de a suporta terapia CPAP.
- Dacă se folosește oxigen în paralel cu aparatul CPAP sau bi-nivel, fluxul de oxigen trebuie oprit atunci când aparatul CPAP sau bi-nivel nu funcționează. Acumularea de oxigen în carcasa aparatului CPAP sau bi-nivel poate crea un risc de incendiu.
- Ținți țigările aprinse, pipele și alte surse de aprindere departe de oxigenul folosit cu masca.
- Pentru locuitorii din California: Vă informăm, în conformitate cu Propunerea 65, faptul că produsul conține substanțe cunoscute în California ca fiind cauzatoare de cancer, malformații congenitale și alte afecțiuni ale aparatului reproducător. Pentru mai multe informații, vizitați: www.fphcare.com/prop65.

PRECAUȚII

- Folosiți masca numai în scopul pentru care este concepută, conform prezentei broșuri.
- Legea federală americană limitează vânzarea de produse aparatelor de pe sau la ordinul unui medic.

Garanția

Fisher & Paykel Healthcare garantează faptul că masca (excluzând spumele și materialele din difuzoare), atunci când este folosită în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, va fi lipsită de defecte de fabricație și de materiale și va funcționa în conformitate cu specificațiile publicate de Fisher & Paykel Healthcare pe o perioadă de 90 de zile de la data de cumpărare de ultimul utilizator. Garanția este supusă unor limitări și excepții descrise în detaliu la adresa www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

ELIMINARE

Dispozitivul nu conține substanțe periculoase și poate fi aruncat la deșeuri menajere.

Maska Twarzowa F&P Eson

Instrukcja obsługi dla pacjentów

Maski F&P Eson są przeznaczone dla osób, którym lekarz przepisał CPAP lub dwupoziomową terapię oddechową. Maska F&P Eson przeznaczona jest do użytku przez jednego pacjenta i nie powinna być używana przez osoby z aktywnymi infekcjami dróg oddechowych. Nie używać produktu w przypadku, gdy ilość własnej tkanki zębowej jest zbyt mała, aby zapewnić prawidłowe mocowanie maski.

Ostrzeżenia

- Używać wyłącznie zamienników diffuzora F&P Eson.
- Upewnić się, że w systemie diffuzora (**H i I**) zastosowano jeden diffuzor z tkaniny (**D**).
- Maska powinna być używana wyłącznie z zatwierdzonym sprzętem CPAP lub dwupoziomowym, zalecanym przez lekarza lub specjalistę terapii oddechowej. Maska nie powinna być używana, jeśli urządzenie CPAP lub dwupoziomowe nie jest włączone i nie działa prawidłowo. Otwory wylotowe maski nie powinny być zablokowane.

Wyjaśnienie ostrzeżeń: urządzenia CPAP lub dwupoziomowe są przeznaczone do współpracy z specjalnymi maskami, które posiadają otwory wylotowe, umożliwiające ciągłe krążenie powietrza na zewnątrz maski. Gdy urządzenie CPAP lub dwupoziomowe jest włączone i działa prawidłowo, do maski wpływa świeże powietrze z urządzenia CPAP lub dwupoziomowego, które wypłukuje wydychane powietrze przez otwory wylotowe maski. Jeśli urządzenie CPAP lub dwupoziomowe nie działa, do maski dostaje się mniej świeżego powietrza i wydychane powietrze jest ponownie wdychane. Ponowne wdychanie powietrza z maski CPAP lub dwupoziomowej może w niektórych okolicznościach powodować duszenie się.
Niskie ciśnienie CPAP lub dwupoziomowe/niski przepływ przez otwory wylotowe może być niewystarczające do usunięcia gazów z rurki. Może dochodzić do ponownego wdychania. Nie zasłaniać otworów wylotowych. Zablokowanie otworów wylotowych zapewnia wypływanie gazu przez otwory wylotowe.
- Nie używać maski w przypadku wymiotów lub mdłości.
- Przerwać stosowanie w przypadku dyskomfortu lub podrażnienia i skonsultować się z lekarzem.
- Przerwać stosowanie w przypadku reakcji alergicznej na dowolną część maski. Skonsultować się z lekarzem.
- Stosować z diffuzorem Simed. Diffuzor ten powodował nadmierne uspokojenie przy terapii CPAP u pacjentów z udarem. Należy starannie ocenić możliwości pacjenta w terapii CPAP.
- Jeśli z urządzeniem CPAP lub dwupoziomowym używany jest tlen, przepływ tlenu musi być wyłączony, gdy urządzenie CPAP lub dwupoziomowe nie pracuje. Nagromadzenie się tlenu w obudowie urządzenia CPAP lub dwupoziomowego stanowi zagrożenie pożarowe.
- Papierosy, fajki i inne źródła ognia trzymać z dala od tlenu.
- Mieszkańcy Kalifornii powinni zapoznać się z informacją, że na mocy Propozycji 65 Stanowa Kalifornia uznała, że produkt ten zawiera substancje, które powodują raka, wady wrodzone lub inne szkodliwe dla rozrodczości.

PRZESTRZEGANIE

- Używać maski wyłącznie do celów, dla których jest przeznaczona, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Prawo federalne USA ograniczyło sprzedaż tego urządzenia do lekarzy lub na zlecenie lekarza.

Gwarancja

Firma Fisher & Paykel Healthcare gwarantuje, że maska (z wyłączeniem pianek i materiałowych dyfuzorów), w przypadku stosowania zgodnie z instrukcją, będzie wolna od wad produkcyjnych i materiałowych oraz będzie spełniać parametry techniczne firmy Fisher & Paykel Healthcare przez okres 90 dni od daty zakupu przez ostatecznego użytkownika. Gwarancja podlega ograniczeniom i wyjątkom szczegółowo opisanym na stronie www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

UTYLIZACJA

Urządzenie nie zawiera substancji niebezpiecznych i może być wyrzucane razem z odpadami ogólnymi.

Maska Twarzowa F&P Eson

Instrukcja obsługi dla pacjenta

Maska twarzowa F&P Eson jest przeznaczona dla osób, którym lekarz przepisał CPAP lub dwupoziomową terapię oddechową. Maska F&P Eson jest przeznaczona do użytku przez jednego pacjenta i nie powinna być używana przez osoby z aktywnymi infekcjami dróg oddechowych. Nie używać produktu w przypadku, gdy ilość własnej tkanki zębowej jest zbyt mała, aby zapewnić prawidłowe mocowanie maski.

Ostrzeżenia

- Używać wyłącznie zamienników diffuzora F&P Eson.
- Upewnić się, że w systemie diffuzora (**H i I**) zastosowano jeden diffuzor z tkaniny (**D**).
- Maska powinna być używana wyłącznie z zatwierdzonym sprzętem CPAP lub dwupoziomowym, zalecanym przez lekarza lub specjalistę terapii oddechowej. Maska nie powinna być używana, jeśli urządzenie CPAP lub dwupoziomowe nie jest włączone i nie działa prawidłowo. Otwory wylotowe maski nie powinny być zablokowane.

Wyjaśnienie ostrzeżeń: urządzenia CPAP lub dwupoziomowe są przeznaczone do współpracy z specjalnymi maskami, które posiadają otwory wylotowe, umożliwiające ciągłe krążenie powietrza na zewnątrz maski. Gdy urządzenie CPAP lub dwupoziomowe jest włączone i działa prawidłowo, do maski wpływa świeże powietrze z urządzenia CPAP lub dwupoziomowego, które wypłukuje wydychane powietrze przez otwory wylotowe maski. Jeśli urządzenie CPAP lub dwupoziomowe nie działa, do maski dostaje się mniej świeżego powietrza i wydychane powietrze jest ponownie wdychane. Ponowne wdychanie powietrza z maski CPAP lub dwupoziomowej może w niektórych okolicznościach powodować duszenie się.
Niskie ciśnienie CPAP lub dwupoziomowe/niski przepływ przez otwory wylotowe może być niewystarczające do usunięcia gazów z rurki. Może dochodzić do ponownego wdychania. Nie zasłaniać otworów wylotowych. Zablokowanie otworów wylotowych zapewnia wypływanie gazu przez otwory wylotowe.
- Nie używać maski w przypadku wymiotów lub mdłości.
- Przerwać stosowanie w przypadku dyskomfortu lub podrażnienia i skonsultować się z lekarzem.
- Przerwać stosowanie w przypadku reakcji alergicznej na dowolną część maski. Skonsultować się z lekarzem.
- Stosować z diffuzorem Simed. Diffuzor ten powodował nadmierne uspokojenie przy terapii CPAP u pacjentów z udarem. Należy starannie ocenić możliwości pacjenta w terapii CPAP.
- Jeśli z urządzeniem CPAP lub dwupoziomowym używany jest tlen, przepływ tlenu musi być wyłączony, gdy urządzenie CPAP lub dwupoziomowe nie pracuje. Nagromadzenie się tlenu w obudowie urządzenia CPAP lub dwupoziomowego stanowi zagrożenie pożarowe.
- Papierosy, fajki i inne źródła ognia trzymać z dala od tlenu.
- Mieszkańcy Kalifornii powinni zapoznać się z informacją, że na mocy Propozycji 65 Stanowa Kalifornia uznała, że produkt ten zawiera substancje, które powodują raka, wady wrodzone lub inne szkodliwe dla rozrodczości. Więcej informacji na stronie www.fphcare.com/prop65.

PRZESTRZEGANIE

- Używać maski wyłącznie do celów, dla których jest przeznaczona, zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Prawo federalne USA ograniczyło sprzedaż tego urządzenia do lekarzy lub na zlecenie lekarza.

Gwarancja

Firma Fisher & Paykel Healthcare gwarantuje, że maska (z wyłączeniem pianek i materiałowych dyfuzorów), w przypadku stosowania zgodnie z instrukcją, będzie wolna od wad produkcyjnych i materiałowych oraz będzie spełniać parametry techniczne firmy Fisher & Paykel Healthcare przez okres 90 dni od daty zakupu przez ostatecznego użytkownika. Gwarancja podlega ograniczeniom i wyjątkom szczegółowo opisanym na stronie www.fphcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

UTYLIZACJA

Urządzenie nie zawiera substancji niebezpiecznych i może być wyrzucane razem z odpadami ogólnymi.

F&P Eson -nenämäski

Käyttöohjeet potilaalle

F&P Eson -nenämaski on tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joille lääkäri on määrännyt CPAP- tai bi-level -hoidon. F&P Eson -nenämaski on tarkoitettu yhden aikuispotilaan käyttöön koska se joutuu aikuispotilaan käyttöön satoja/tuhansia kertoja ennen kuin siitä ilmenee sitä ohjeissa mainittua dosiofiirsiä ja maskien kun siitä ei enää voi tehdä puhtaaksi.

Varoitukset

- Ainoastaan F&P Eson -diffuusorin vaihtoosat.
- Varmista, etta yksi ainoa kangas (**D**) kaytetaan diffuusorin hajoitusjarjestelmassa (**H ja I**).
- Tata maska saa kayttaa vain laakarin tai hengityshoitajan suosittelemien hyvaksyttyjen CPAP- tai bilevel-laitteiden kanssa. Maska saa kayttaa vain, kun laite on bilevel-laite tai CPAP-laite on kaynnissa ja toimii kunnolla. Maskin poistovuoto/reikat eivat saa koskaan tukkua.

Varoitusten selitys: CPAP- ja bilevel-laitteet on suunniteltu kaytettavaksi sellaisten erikoismaskien kanssa, joissa oleviin poistovuotoreikien kautta ilma virtaa jatkuvasti ulos maskista. Kun CPAP- tai bilevel-laite on kaynnissa ja toimii kunnolla, CPAP- tai bilevel-laitteesta tulevaa uusi ilma tyhentaa sisahengatetun poistomaskin kautta maskista ulos. Mutta jos CPAP- tai bilevel-laite ei ole kaynnissa, maskin lapi ei ole riittavasti hena tulla sisa ja sisahengatettu ilma ja uloshengatettu ilma saatetaan hengittaa sisaan uudelleen. Uloshengatettu ilma uudelleenhengittaminen CPAP- tai bilevel-maskisysteemissa voi joissakin tapauksissa olla vaarallista tajuttomuuden tai kuolemankin vaara.
Jos CPAP- tai bilevel-paine/vähäinen virtaus ei ole kaynnissa, maskin lapi ei ole riittavasti hena tulla yli maskon ach-riska hena ilmo ilmo ilmo

F&P Eson-næsemaske

Brugsanvisning til patienten

F&P Eson-næsemasken er beregnet til at blive brugt af patienter, som har fået ordineret CPAP- eller Bi-Level-behandling af en læge. F&P Eson-næsemasken er beregnet til at blive brugt af en enkelt voksen patient hjemme og til at blive brugt af flere voksne patienter på hospitaler eller på andre klinikker med behandlingsfaciliteter. Tør der kan udføres passende desinfektion af apparatet mellem patienterne.

Advarsler

- Ávend udelukkende luftforsyninger med F&P Eson.
- Sørg for, at der kun benyttes en luftforsyner af stof (**I**) i luftforsyningssettet (**H og I**).
- Masken skal kun anvendes med godkendte CPAP- eller Bi-Level-apparater, som er blevet udstedt af en læge eller ånderådgiverteam. En maske må ikke anvendes, medmindre CPAP- eller Bi-Level-apparatet er blevet indstillet korrekt. Utilstrækkelig tilførsel af masken må aldrig blokeres.
- **Forhindring af kvælning.** Anvend ikke produkterne i nærheden af en varmekilde eller en brændbar gas. Masken er ikke designet til at blive brugt med specielle masker, der har udlændingsluftet for at tillade en konstant luftstrøm af ud-ånding. Ved CPAP- eller Bi-Level-behandling er det nødvendigt korrekt, vigtigt for lyt tha CPAP- eller Bi-Level-apparatet udlændingsluftet udgennem masken udlændingsluftet. Hvis CPAP- eller Bi-Level-apparatet dermed ikke er i drift, er forsyningen af frisk luft gennem masken ikke tilstrækkelig, og udlændingsluft kan blive genindånding. Genindånding af udånding i mere end ti minutter kan under visse omstændigheder medføre kvælning.
- Ved Lev CPAP- eller Bi-Level-terapi kan luftstrømmen gennem udlændingsluftene være utilstrækkelig til at fjerne al udånding.udånding fra stangene. En vis genindånding kan forekomme.
- Udlændingsluftene må ikke blokeres. Inden brug skal det altid sikres, at de strømber luft uf at udlændingsluftene.
- Hvis der forekommer hudirritation, skal brugen af masken afbrydes og der søges lægehjælp.
- Allergi anvendelse, hvis der er en formodet eller bekræftet allergi mod latex, skal der kontakt lægen, hvis der opstår ubehag eller irritation, og kontakt din læge.
- Afbryd anvendelse, hvis der er ubehag eller forårsager en allergisk reaktion.
- Kontakt lægen, hvis dette forekommer.
- Ånderådgiver skal sørge for, at produktet er blevet rengjort og desinficeret inden brug. Produktet er CPAP-behandling hos patienter med slagtilfælde. Der bør foretages en omhyggelig vurdering af ordinerende læge, om produktet skal anvendes.
- Hvis der bruges suppleret ilt med CPAP- eller Bi-Level-apparatet, skal der sikkres at der er tilstrækkelig CPAP- eller Bi-Level-tryk i masken. Ved CPAP- eller Bi-Level-apparater, hvor CPAP- eller Bi-Level-apparatets indre, udger en brandrisiko.
- Hold antændelseskilde (f.eks. rygning) væk fra personer, der bruger suppleret ilt med masken.

FORHOLDSREGLER

- Masken må udelukkende anvendes af den tilsigtede formål, som angivet i denne folder.
- Ælge amerikansk lovgivning må dem ikke anvendes kun sælges af en læge eller på denne ordination.

Garantierklæring

Fisher & Paykel Healthcare garanterer, at masken (med undtagelse af skumgummiindlægget luftfjederen af stof) er uden lejl i fremstilling og materialer, og at den vil fungere som specificeret af Fisher & Paykel Healthcares officielle produktspecifikationer i et tidsrum på 90 dage fra salgsdatoen, når den anvendes i henhold til brugsanvisningen. Denne garanti er underlagt de begrænsninger og undtagelser, der er anført i detaljer i www.fpcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

BORTSKAFFELSE

Masken indeholder ikke farlige stoffer og kan bortskaffes som almindeligt affald.

Masken dele

A. Sæbeindstikket
B. Maskenet
C. Hovedstykke
D. Sømpinde til hovedstykket
E. Hovedbånd
F. Clip
G. Fjederbånd
H. Luftforsyningssæt
I. Luftforsyningsfilter
J. Fjederbånd

BEMÆRK: Luftslangetilslutning (**E**) er permanent fastgjort til stellet (**B**). Den er ikke beregnet til at blive taget af.

Tilpasning af masken

1. Fjern ét ærmebånd fra hovedstykket (**C**).
2. Fjern plastbremsket fra silikonetætningen (**A**).
3. Hold stellet (**B**) med den ene hånd og hovedstykket (**C**) i den anden. Ét af sømdelene på hovedstykket (**D**) skal sætte på stellet (**B**).
4. Anbring tætningen (**A**) på næsen, og fastgør hovedstykket (**C**) over hovedet.
5. Sæt det ikke-fastgjorte hovedstykksømpende (**D**) på stellet (**B**).
6. Spænd fastgørelsesremmen på hovedstykket ifølge en eller flere.

GODE RÅD OM TILPASNING

- Undgå at stramme strømpene på hovedstykket for meget.
- Pandestøtpuderne skal ligge horisontalt på panden lige over øjenne.

Samling/demontering af masken

1. Skub silikonetætningen (**A**) på maskestellet (**B**) i den viste retning, indtil der lyder et beskæftmæk lyd.
2. Fer pandekæderne på hovedstykket (**C**) ind i sidesømme på maskestellet (**B**). Det kan gøres uden at løsne FLEXIFOIL® (**C**) pandestøtpuderne.
   FLEXIFOIL® er registreret varemærke tilhørende Fisher & Paykel A.V.
3. Sæt hovedstykkesømpende (**D**) ind i maskestellet (**B**).
4. Skub drejetappen (**F**) på rammen (**B**).
5. Fastgør den samlede maske på CPAP-slangen. Sørg for, at drejetappen (**F**) er fastgjort fra CPAP-slangen, når du demonterer masken.
6. Sæt luftforsyningssettet ved at placere det i sømpendelen (**H**) i kapslen (**G**) og derefter fastgøre enheden på luftforsyningssettet (**H**).

Samling/demontering af hovedudstyret

Lag hovedudstyret (**C**) fladt ned med market opad.

1. Fer de øverste stropper på hovedudstyret (**C**) gennem spændet (**G**).
2. Fold pandestøtpuderne på hovedudstyret (**C**) op.
3. Fer de nederste stropper på hovedudstyret (**C**) gennem spændene på hovedudstyret (**E**).

Brugervejledning

- Masken anbefales til 4-30 cm H_2O.
- Maskens arbejdstemperaturområde ligger fra 5 til 40 °C (fra 41 til 104 °F).
- Hver gang inden masken bruges:
  i. Undersøg masken for beskadigelse. Anvend ikke masken, og udskift det(ø) pågældende detal, hvis der er synlige skadelser (revner, flænger og lignende).
  ii. Efterse udlændingsluftene på luftslangetilslutningen (**E**). Masken må ikke bruges, hvis hullerne er blokeret.
  iii. Sørg for, at luftspænden gennem masken er fri.

BEMÆRK: Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det forringe maskens ydeevne og sikkerhed.

Sådan skilles masken ad inden rengøring

1. Frigør hovedstykkesømpende (**D**) fra maskestellet (**B**).
2. Fer pandestøtpuderne på hovedstykket (**C**) ned fra det øverste af maskestellet (**B**).
3. Fjern silikonetætningen (**A**) fra maskestellet (**B**).
4. Fjern drejetappen (**F**) fra luftslangetilslutningen (**E**).

Rengøring af masken i hjemmet

Efter hver anvendelse:

1. Vask den maske undtagen hovedudstyret i lunkent sæbevand. Mål højst længere i bad i 10 minutter.
2. Skyl delene grundigt med rent vand, så det skiles, at alle sæberester er fjernet.
3. Lad alle delene lufttørre, væk fra direkte sollys, inden masken samles igen.

Luftfjederdele (**H**) må ikke vaskes eller skylles. Hvis den bliver forurenet af støv eller blive skidt, skal den erstattes af en ny luftfjederdel (**H**). Holdbarheden er to til tre måneder. Den kan komme med plastic pil luftfjederdele, men de påvirker ikke ydeevnen.
F&P Eson-næsemasken kan anvendes sammen med eller uden luftfjederdelsystemet (**H og I**).

Vedligeholdelse af masken

- Masken er beregnet til at blive brugt af patienter, som har fået ordineret CPAP- eller Bi-Level-behandling af en læge. Masken er beregnet til at blive brugt af en enkelt voksen patient hjemme og til at blive brugt af flere voksne patienter på hospitaler eller på andre klinikker med behandlingsfaciliteter. Tør der kan udføres passende desinfektion af apparatet mellem patienterne.

Advarsler

- Anvend udelukkende luftforsyninger med F&P Eson.
- Sørg for, at der kun benyttes en luftforsyner af stof (**I**) i luftforsyningssettet (**H og I**).
- Masken skal kun anvendes med godkendte CPAP- eller Bi-Level-apparater, som er blevet udstedt af en læge eller ånderådgiverteam. En maske må ikke anvendes, medmindre CPAP- eller Bi-Level-apparatet er blevet indstillet korrekt. Utilstrækkelig tilførsel af masken må aldrig blokeres.
- **Forhindring af kvælning.** Anvend ikke produkterne i nærheden af en varmekilde eller en brændbar gas. Masken er ikke designet til at blive brugt med specielle masker, der har udlændingsluft for at tillade en konstant luftstrøm af ud-ånding. Ved CPAP- eller Bi-Level-behandling er det nødvendigt korrekt, vigtigt for lyt tha CPAP- eller Bi-Level-apparatet udlændingsluftene udgennem masken udlændingsluftene. Hvis CPAP- eller Bi-Level-apparatet dermed ikke er i drift, er forsyningen af frisk luft gennem maskin ikke tilstrækkelig, og udlændingsluft kan blive genindånding. Genindånding af udånding i mere end ti minutter kan under visse omstændigheder medføre kvælning.
- Ved Lev CPAP- eller Bi-Level-terapi kan luftstrømmen gennem udlændingsluftene være utilstrækkelig til at fjerne al udånding.udånding fra stangene. En vis genindånding kan forekomme.
- Udlændingsluftene må ikke blokeres. Inden brug skal det altid sikres, at de strømber luft uf at udlændingsluftene.
- Hvis der forekommer hudirritation, skal brugen af masken afbrydes og der søges lægehjælp.
- Allergi anvendelse, hvis der er en formodet eller bekræftet allergi mod latex, skal der kontakt lægen, hvis der opstår ubehag eller irritation, og kontakt din læge.
- Afbryd anvendelse, hvis der er ubehag eller forårsager en allergisk reaktion.
- Kontakt lægen, hvis dette forekommer.
- Ånderådgiver skal sørge for, at produktet er blevet rengjort og desinficeret inden brug. Produktet er CPAP-behandling hos patienter med slagtilfælde. Der bør foretages en omhyggelig vurdering af ordinerende læge, om produktet skal anvendes.
- Hvis der bruges suppleret ilt med CPAP- eller Bi-Level-apparatet, skal der sikkres at der er tilstrækkelig CPAP- eller Bi-Level-tryk i masken. Ved CPAP- eller Bi-Level-apparater, hvor CPAP- eller Bi-Level-apparatets indre, udger en brandrisiko.
- Hold antændelseskilde (f.eks. rygning) væk fra personer, der bruger suppleret ilt med masken.

FORHOLDSREGLER

- Masken må udelukkende anvendes af den tilsigtede formål, som angivet i denne folder.
- Ælge amerikansk lovgivning må dem ikke anvendes kun sælges af en læge eller på denne ordination.

Garantierklæring

Fisher & Paykel Healthcare garanterer, at masken (med undtagelse af skumgummiindlægget luftfjederdele af stof) er uden lejl i fremstilling og materialer, og at den vil fungere som specificeret af Fisher & Paykel Healthcares officielle produktspecifikationer i et tidsrum på 90 dage fra salgsdatoen, når den anvendes i henhold til brugsanvisningen. Denne garanti er underlagt de begrænsninger og undtagelser, der er anført i detaljer i www.fpcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

BORTSKAFFELSE

Masken indeholder ikke farlige stoffer og kan bortskaffes som almindeligt affald.

Deltagelse af masken

A. Sæbeindstikket
B. Maskenet
C. Hovedstykke
D. Sømpinde til hovedstykket
E. Hovedbånd
F. Clip
G. Fjederbånd
H. Luftforsyningssæt
I. Luftforsyningsfilter
J. Fjederbånd

BEMÆRK: Luftslangetilslutning (**E**) er permanent fastgjort til stellet (**B**). Den er ikke beregnet til at blive taget af.

Tilpasning af masken

1. Fjern ét ærmebånd fra hovedstykket (**C**).
2. Fjern plastbremsket fra silikonetætningen (**A**).
3. Hold stellet (**B**) med den ene hånd og hovedstykket (**C**) i den anden. Ét af sømdelene på hovedstykket (**D**) skal sætte på stellet (**B**).
4. Anbring tætningen (**A**) på næsen, og fastgør hovedstykket (**C**) over hovedet.
5. Sæt det ikke-fastgjorte hovedstykksømpende (**D**) på stellet (**B**).
6. Spænd fastgørelsesremmen på hovedstykket ifølge en eller flere.

GODE RÅD OM TILPASNING

- Undgå at stramme strømpene på hovedstykket for meget.
- Pandestøtpuderne skal ligge horisontalt på panden lige over øjenne.

Samling/demontering af masken

1. Skub silikonetætningen (**A**) på maskestellet (**B**) i den viste retning, indtil der lyder et beskæftmæk lyd.
2. Fer pandekæderne på hovedstykket (**C**) ind i sidesømme på maskestellet (**B**). Det kan gøres uden at løsne FLEXIFOIL® (**C**) pandestøtpuderne.
   FLEXIFOIL® er registreret varemærke tilhørende Fisher & Paykel A.V.
3. Sæt hovedstykkesømpende (**D**) ind i maskestellet (**B**).
4. Skub drejetappen (**F**) på luftslangetilslutningen (**E**).
5. Fastgør den samlede maske på CPAP-slangen. Sørg for, at drejetappen (**F**) er fastgjort fra CPAP-slangen, når du demonterer masken.
6. Sæt luftforsyningssettet ved at placere det i sømpendelen (**H**) i kapslen (**G**) og derefter fastgøre enheden på luftforsyningssettet (**H**).

Samling/demontering af hovedudstyret

Lag hovedudstyret (**C**) fladt ned med market opad.

1. Fer de øverste stropper på hovedudstyret (**C**) gennem spændet (**G**).
2. Fold pandestøtpuderne på hovedstykket (**C**) op.
3. Fer de nederste stropper på hovedudstyret (**C**) gennem spændene på hovedudstyret (**E**).

Brugervejledning

- Masken anbefales til 4-30 cm H_2O.
- Maskens arbejdstemperaturområde ligger fra 5 til 40 °C (fra 41 til 104 °F).
- Hver gang inden masken bruges:
  i. Undersøg masken for beskadigelse. Anvend ikke masken, og udskift det(ø) pågældende detal, hvis der er synlige skadelser (revner, flænger og lignende).
  ii. Efterse udlændingsluftene på luftslangetilslutningen (**E**). Masken må ikke bruges, hvis hullerne er blokeret.
  iii. Sørg for, at luftspænden gennem masken er fri.

BEMÆRK: Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det forringe maskens ydeevne og sikkerhed.

Sådan skilles masken ad inden rengøring

1. Frigør hovedstykkesømpende (**D**) fra maskestellet (**B**).
2. Fer pandestøtpuderne på hovedstykket (**C**) ned fra det øverste af maskestellet (**B**).
3. Fjern silikonetætningen (**A**) fra maskestellet (**B**).
4. Fjern drejetappen (**F**) fra luftslangetilslutningen (**E**).

Rengøring af masken i hjemmet

Efter hver anvendelse:

1. Vask den maske undtagen hovedudstyret i lunkent sæbevand. Mål højst længere i bad i 10 minutter.
2. Skyl delene grundigt med rent vand, så det skiles, at alle sæberester er fjernet.
3. Lad alle delene lufttørre, væk fra direkte sollys, inden masken samles igen.

Luftfjederdele (**H**) må ikke vaskes eller skylles. Hvis den bliver forurenet af støv eller blive skidt, skal den erstattes af en ny luftfjederdel (**H**). Holdbarheden er to til tre måneder. Den kan komme med plastic pil luftfjederdele, men de påvirker ikke ydeevnen.
F&P Eson-næsemasken kan anvendes sammen med eller uden luftfjederdelsystemet (**H og I**).

Vedligeholdelse af masken

- Masken er beregnet til at blive brugt af patienter, som har fået ordineret CPAP- eller Bi-Level-behandling af en læge. Masken er beregnet til at blive brugt af en enkelt voksen patient hjemme og til at blive brugt af flere voksne patienter på hospitaler eller på andre klinikker med behandlingsfaciliteter. Tør der kan udføres passende desinfektion af apparatet mellem patienterne.

Advarsler

- Anvend udelukkende luftforsyninger med F&P Eson.
- Sørg for, at der kun benyttes en luftforsyner af stof (**I**) i luftforsyningssettet (**H og I**).
- Masken skal kun anvendes med godkendte CPAP- eller Bi-Level-apparater, som er blevet udstedt af en læge eller ånderådgiverteam. En maske må ikke anvendes, medmindre CPAP- eller Bi-Level-apparatet er blevet indstillet korrekt. Utilstrækkelig tilførsel af masken må aldrig blokeres.
- **Forhindring af kvælning.** Anvend ikke produkterne i nærheden af en varmekilde eller en brændbar gas. Masken er ikke designet til at blive brugt med specielle masker, der har udlændingsluft for at tillade en konstant luftstrøm af ud-ånding. Ved CPAP- eller Bi-Level-behandling er det nødvendigt korrekt, vigtigt for lyt tha CPAP- eller Bi-Level-apparatet udlændingsluftene udgennem masken udlændingsluftene. Hvis CPAP- eller Bi-Level-apparatet dermed ikke er i drift, er forsyningen af frisk luft gennem maskin ikke tilstrækkelig, og udlændingsluft kan blive genindånding. Genindånding af udånding i mere end ti minutter kan under visse omstændigheder medføre kvælning.
- Ved Lev CPAP- eller Bi-Level-terapi kan luftstrømmen gennem udlændingsluftene være utilstrækkelig til at fjerne al udånding.udånding fra stangene. En vis genindånding kan forekomme.
- Udlændingsluftene må ikke blokeres. Inden brug skal det altid sikres, at de strømber luft uf at udlændingsluftene.
- Hvis der forekommer hudirritation, skal brugen af masken afbrydes og der søges lægehjælp.
- Allergi anvendelse, hvis der er en formodet eller bekræftet allergi mod latex, skal der kontakt lægen, hvis der opstår ubehag eller irritation, og kontakt din læge.
- Afbryd anvendelse, hvis der er ubehag eller forårsager en allergisk reaktion.
- Kontakt lægen, hvis dette forekommer.
- Ånderådgiver skal sørge for, at produktet er blevet rengjort og desinficeret inden brug. Produktet er CPAP-behandling hos patienter med slagtilfælde. Der bør foretages en omhyggelig vurdering af ordinerende læge, om produktet skal anvendes.
- Hvis der bruges suppleret ilt med CPAP- eller Bi-Level-apparatet, skal der sikkres at der er tilstrækkelig CPAP- eller Bi-Level-tryk i masken. Ved CPAP- eller Bi-Level-apparater, hvor CPAP- eller Bi-Level-apparatets indre, udger en brandrisiko.
- Hold antændelseskilde (f.eks. rygning) væk fra personer, der bruger suppleret ilt med masken.

FORHOLDSREGLER

- Masken må udelukkende anvendes af den tilsigtede formål, som angivet i denne folder.
- Ælge amerikansk lovgivning må dem ikke anvendes kun sælges af en læge eller på denne ordination.

Garantierklæring

Fisher & Paykel Healthcare garanterer, at masken (med undtagelse af skumgummiindlægget luftfjederdele af stof) er uden lejl i fremstilling og materialer, og at den vil fungere som specificeret af Fisher & Paykel Healthcares officielle produktspecifikationer i et tidsrum på 90 dage fra salgsdatoen, når den anvendes i henhold til brugsanvisningen. Denne garanti er underlagt de begrænsninger og undtagelser, der er anført i detaljer i www.fpcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

BORTSKAFFELSE

Masken indeholder ikke farlige stoffer og kan bortskaffes som almindeligt affald.

Deltagelse af masken

A. Sæbeindstikket
B. Maskestel
C. Hovedstykke
D. Sømpinde til hovedstykket
E. Hovedbånd
F. Clip
G. Fjederbånd
H. Luftforsyningssæt
I. Luftforsyningsfilter
J. Fjederbånd

BEMÆRK: Luftslangetilslutning (**E**) er permanent fastgjort til stellet (**B**). Den er ikke beregnet til at blive taget af.

Tilpasning af masken

1. Fjern ét ærmebånd fra hovedstykket (**C**).
2. Fjern plastbremsket fra silikonetætningen (**A**).
3. Hold stellet (**B**) med den ene hånd og hovedstykket (**C**) i den anden. Ét af sømdelene på hovedstykket (**D**) skal sætte på stellet (**B**).
4. Anbring tætningen (**A**) på næsen, og fastgør hovedstykket (**C**) over hovedet.
5. Sæt det ikke-fastgjorte hovedstykksømpende (**D**) på stellet (**B**).
6. Spænd fastgørelsesremmen på hovedstykket ifølge en eller flere.

GODE RÅD OM TILPASNING

- Undgå at stramme strømpene på hovedstykket for meget.
- Pandestøtpuderne skal ligge horisontalt på panden lige over øjenne.

Samling/demontering af masken

1. Skub silikonetætningen (**A**) på maskestellet (**B**) i den viste retning, indtil der lyder et beskæftmæk lyd.
2. Fer pandekæderne på hovedstykket (**C**) ind i sidesømme på maskestellet (**B**). Det kan gøres uden at løsne FLEXIFOIL® (**C**) pandestøtpuderne.
   FLEXIFOIL® er registreret varemærke tilhørende Fisher & Paykel A.V.
3. Sæt hovedstykkesømpende (**D**) ind i maskestellet (**B**).
4. Skub drejetappen (**F**) på rammen (**B**).
5. Fastgør den samlede maske på CPAP-slangen. Sørg for, at drejetappen (**F**) er fastgjort fra CPAP-slangen, når du demonterer masken.
6. Sæt luftforsyningssettet ved at placere det i sømpendelen (**H**) i kapslen (**G**) og derefter fastgøre enheden på luftforsyningssettet (**H**).

Samling/demontering af hovedudstyret

Lag hovedudstyret (**C**) fladt ned med market opad.

1. Fer de øverste stropper på hovedudstyret (**C**) gennem spændet (**G**).
2. Fold pandestøtpuderne på hovedstykket (**C**) op.
3. Fer de nederste stropper på hovedudstyret (**C**) gennem spændene på hovedudstyret (**E**).

Brugervejledning

- Masken anbefales til 4-30 cm H_2O.
- Maskens arbejdstemperaturområde ligger fra 5 til 40 °C (fra 41 til 104 °F).
- Hver gang inden masken bruges:
  i. Undersøg masken for beskadigelse. Anvend ikke masken, og udskift det(ø) pågældende detal, hvis der er synlige skadelser (revner, flænger og lignende).
  ii. Efterse udlændingsluftene på luftslangetilslutningen (**E**). Masken må ikke bruges, hvis hullerne er blokeret.
  iii. Sørg for, at luftspænden gennem masken er fri.

BEMÆRK: Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det forringe maskens ydeevne og sikkerhed.

Sådan skilles masken ad inden rengøring

1. Frigør hovedstykkesømpende (**D**) fra maskestellet (**B**).
2. Fer pandestøtpuderne på hovedstykket (**C**) ned fra det øverste af maskestellet (**B**).
3. Fjern silikonetætningen (**A**) fra maskestellet (**B**).
4. Fjern drejetappen (**F**) fra luftslangetilslutningen (**E**).

Rengøring af masken i hjemmet

Efter hver anvendelse:

1. Vask den maske undtagen hovedudstyret i lunkent sæbevand. Mål højst længere i bad i 10 minutter.
2. Skyl delene grundigt med rent vand, så det skiles, at alle sæberester er fjernet.
3. Lad alle delene lufttørre, væk fra direkte sollys, inden masken samles igen.

Luftfjederdele (**H**) må ikke vaskes eller skylles. Hvis den bliver forurenet af støv eller blive skidt, skal den erstattes af en ny luftfjederdel (**H**). Holdbarheden er to til tre måneder. Den kan komme med plastic pil luftfjederdele, men de påvirker ikke ydeevnen.
F&P Eson-næsemasken kan anvendes sammen med eller uden luftfjederdelsystemet (**H og I**).

Vedligeholdelse af masken

- Masken er beregnet til at blive brugt af patienter, som har fået ordineret CPAP- eller Bi-Level-behandling af en læge. Masken er beregnet til at blive brugt af en enkelt voksen patient hjemme og til at blive brugt af flere voksne patienter på hospitaler eller på andre klinikker med behandlingsfaciliteter. Tør der kan udføres passende desinfektion af apparatet mellem patienterne.

Advarsler

- Anvend udelukkende luftforsyninger med F&P Eson.
- Sørg for, at der kun benyttes en luftforsyner af stof (**I**) i luftforsyningssettet (**H og I**).
- Masken skal kun anvendes med godkendte CPAP- eller Bi-Level-apparater, som er blevet udstedt af en læge eller ånderådgiverteam. En maske må ikke anvendes, medmindre CPAP- eller Bi-Level-apparatet er blevet indstillet korrekt. Utilstrækkelig tilførsel af masken må aldrig blokeres.
- **Forhindring af kvælning.** Anvend ikke produkterne i nærheden af en varmekilde eller en brændbar gas. Masken er ikke designet til at blive brugt med specielle masker, der har udlændingsluft for at tillade en konstant luftstrøm af ud-ånding. Ved CPAP- eller Bi-Level-behandling er det nødvendigt korrekt, vigtigt for lyt tha CPAP- eller Bi-Level-apparatet udlændingsluftene udgennem masken udlændingsluftene. Hvis CPAP- eller Bi-Level-apparatet dermed ikke er i drift, er forsyningen af frisk luft gennem maskin ikke tilstrækkelig, og udlændingsluft kan blive genindånding. Genindånding af udånding i mere end ti minutter kan under visse omstændigheder medføre kvælning.
- Ved Lev CPAP- eller Bi-Level-terapi kan luftstrømmen gennem udlændingsluftene være utilstrækkelig til at fjerne al udånding.udånding fra stangene. En vis genindånding kan forekomme.
- Udlændingsluftene må ikke blokeres. Inden brug skal det altid sikres, at de strømber luft uf at udlændingsluftene.
- Hvis der forekommer hudirritation, skal brugen af masken afbrydes og der søges lægehjælp.
- Allergi anvendelse, hvis der er en formodet eller bekræftet allergi mod latex, skal der kontakt lægen, hvis der opstår ubehag eller irritation, og kontakt din læge.
- Afbryd anvendelse, hvis der er ubehag eller forårsager en allergisk reaktion.
- Kontakt lægen, hvis dette forekommer.
- Ånderådgiver skal sørge for, at produktet er blevet rengjort og desinficeret inden brug. Produktet er CPAP-behandling hos patienter med slagtilfælde. Der bør foretages en omhyggelig vurdering af ordinerende læge, om produktet skal anvendes.
- Hvis der bruges suppleret ilt med CPAP- eller Bi-Level-apparatet, skal der sikkres at der er tilstrækkelig CPAP- eller Bi-Level-tryk i masken. Ved CPAP- eller Bi-Level-apparater, hvor CPAP- eller Bi-Level-apparatets indre, udger en brandrisiko.
- Hold antændelseskilde (f.eks. rygning) væk fra personer, der bruger suppleret ilt med masken.

FORHOLDSREGLER

- Masken må udelukkende anvendes af den tilsigtede formål, som angivet i denne folder.
- Ælge amerikansk lovgivning må dem ikke anvendes kun sælges af en læge eller på denne ordination.

Garantierklæring

Fisher & Paykel Healthcare garanterer, at masken (med undtagelse af skumgummiindlægget luftfjederdele af stof) er uden lejl i fremstilling og materialer, og at den vil fungere som specificeret af Fisher & Paykel Healthcares officielle produktspecifikationer i et tidsrum på 90 dage fra salgsdatoen, når den anvendes i henhold til brugsanvisningen. Denne garanti er underlagt de begrænsninger og undtagelser, der er anført i detaljer i www.fpcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

BORTSKAFFELSE

Masken indeholder ikke farlige stoffer og kan bortskaffes som almindeligt affald.

Deltagelse af masken

A. Sæbeindstikket
B. Maskestel
C. Hovedstykke
D. Sømpinde til hovedstykket
E. Hovedbånd
F. Clip
G. Fjederbånd
H. Luftforsyningssæt
I. Luftforsyningsfilter
J. Fjederbånd

BEMÆRK: Luftslangetilslutning (**E**) er permanent fastgjort til stellet (**B**). Den er ikke beregnet til at blive taget af.

Tilpasning af masken

1. Fjern ét ærmebånd fra hovedstykket (**C**).
2. Fjern plastbremsket fra silikonetætningen (**A**).
3. Hold stellet (**B**) med den ene hånd og hovedstykket (**C**) i den anden. Ét af sømdelene på hovedstykket (**D**) skal sætte på stellet (**B**).
4. Anbring tætningen (**A**) på næsen, og fastgør hovedstykket (**C**) over hovedet.
5. Sæt det ikke-fastgjorte hovedstykksømpende (**D**) på stellet (**B**).
6. Spænd fastgørelsesremmen på hovedstykket ifølge en eller flere.

GODE RÅD OM TILPASNING

- Undgå at stramme strømpene på hovedstykket for meget.
- Pandestøtpuderne skal ligge horisontalt på panden lige over øjenne.

Samling/demontering af masken

1. Skub silikonetætningen (**A**) på maskestellet (**B**) i den viste retning, indtil der lyder et beskæftmæk lyd.
2. Fer pandekæderne på hovedstykket (**C**) ind i sidesømme på maskestellet (**B**). Det kan gøres uden at løsne FLEXIFOIL® (**C**) pandestøtpuderne.
   FLEXIFOIL® er registreret varemærke tilhørende Fisher & Paykel A.V.
3. Sæt hovedstykkesømpende (**D**) ind i maskestellet (**B**).
4. Skub drejetappen (**F**) på rammen (**B**).
5. Fastgør den samlede maske på CPAP-slangen. Sørg for, at drejetappen (**F**) er fastgjort fra CPAP-slangen, når du demonterer masken.
6. Sæt luftforsyningssettet ved at placere det i sømpendelen (**H**) i kapslen (**G**) og derefter fastgøre enheden på luftforsyningssettet (**H**).

Samling/demontering af hovedudstyret

Lag hovedudstyret (**C**) fladt ned med market opad.

1. Fer de øverste stropper på hovedudstyret (**C**) gennem spændet (**G**).
2. Fold pandestøtpuderne på hovedstykket (**C**) op.
3. Fer de nederste stropper på hovedudstyret (**C**) gennem spændene på hovedudstyret (**E**).

Brugervejledning

- Masken anbefales til 4-30 cm H_2O.
- Maskens arbejdstemperaturområde ligger fra 5 til 40 °C (fra 41 til 104 °F).
- Hver gang inden masken bruges:
  i. Undersøg masken for beskadigelse. Anvend ikke masken, og udskift det(ø) pågældende detal, hvis der er synlige skadelser (revner, flænger og lignende).
  ii. Efterse udlændingsluftene på luftslangetilslutningen (**E**). Masken må ikke bruges, hvis hullerne er blokeret.
  iii. Sørg for, at luftspænden gennem masken er fri.

BEMÆRK: Hvis ovenstående anvisninger ikke følges, kan det forringe maskens ydeevne og sikkerhed.

Sådan skilles masken ad inden rengøring

1. Frigør hovedstykkesømpende (**D**) fra maskestellet (**B**).
2. Fer pandestøtpuderne på hovedstykket (**C**) ned fra det øverste af maskestellet (**B**).
3. Fjern silikonetætningen (**A**) fra maskestellet (**B**).
4. Fjern drejetappen (**F**) fra luftslangetilslutningen (**E**).

Rengøring af masken i hjemmet

Efter hver anvendelse:

1. Vask den maske undtagen hovedudstyret i lunkent sæbevand. Mål højst længere i bad i 10 minutter.
2. Skyl delene grundigt med rent vand, så det skiles, at alle sæberester er fjernet.
3. Lad alle delene lufttørre, væk fra direkte sollys, inden masken samles igen.

Luftfjederdele (**H**) må ikke vaskes eller skylles. Hvis den bliver forurenet af støv eller blive skidt, skal den erstattes af en ny luftfjederdel (**H**). Holdbarheden er to til tre måneder. Den kan komme med plastic pil luftfjederdele, men de påvirker ikke ydeevnen.
F&P Eson-næsemasken kan anvendes sammen med eller uden luftfjederdelsystemet (**H og I**).

Vedligeholdelse af masken

- Masken er beregnet til at blive brugt af patienter, som har fået ordineret CPAP- eller Bi-Level-behandling af en læge. Masken er beregnet til at blive brugt af en enkelt voksen patient hjemme og til at blive brugt af flere voksne patienter på hospitaler eller på andre klinikker med behandlingsfaciliteter. Tør der kan udføres passende desinfektion af apparatet mellem patienterne.

Advarsler

- Anvend udelukkende luftforsyninger med F&P Eson.
- Sørg for, at der kun benyttes en luftforsyner af stof (**I**) i luftforsyningssettet (**H og I**).
- Masken skal kun anvendes med godkendte CPAP- eller Bi-Level-apparater, som er blevet udstedt af en læge eller ånderådgiverteam. En maske må ikke anvendes, medmindre CPAP- eller Bi-Level-apparatet er blevet indstillet korrekt. Utilstrækkelig tilførsel af masken må aldrig blokeres.
- **Forhindring af kvælning.** Anvend ikke produkterne i nærheden af en varmekilde eller en brændbar gas. Masken er ikke designet til at blive brugt med specielle masker, der har udlændingsluft for at tillade en konstant luftstrøm af ud-ånding. Ved CPAP- eller Bi-Level-behandling er det nødvendigt korrekt, vigtigt for lyt tha CPAP- eller Bi-Level-apparatet udlændingsluftene udgennem masken udlændingsluftene. Hvis CPAP- eller Bi-Level-apparatet dermed ikke er i drift, er forsyningen af frisk luft gennem maskin ikke tilstrækkelig, og udlændingsluft kan blive genindånding. Genindånding af udånding i mere end ti minutter kan under visse omstændigheder medføre kvælning.
- Ved Lev CPAP- eller Bi-Level-terapi kan luftstrømmen gennem udlændingsluftene være utilstrækkelig til at fjerne al udånding.udånding fra stangene. En vis genindånding kan forekomme.
- Udlændingsluftene må ikke blokeres. Inden brug skal det altid sikres, at de strømber luft uf at udlændingsluftene.
- Hvis der forekommer hudirritation, skal brugen af masken afbrydes og der søges lægehjælp.
- Allergi anvendelse, hvis der er en formodet eller bekræftet allergi mod latex, skal der kontakt lægen, hvis der opstår ubehag eller irritation, og kontakt din læge.
- Afbryd anvendelse, hvis der er ubehag eller forårsager en allergisk reaktion.
- Kontakt lægen, hvis dette forekommer.
- Ånderådgiver skal sørge for, at produktet er blevet rengjort og desinficeret inden brug. Produktet er CPAP-behandling hos patienter med slagtilfælde. Der bør foretages en omhyggelig vurdering af ordinerende læge, om produktet skal anvendes.
- Hvis der bruges suppleret ilt med CPAP- eller Bi-Level-apparatet, skal der sikkres at der er tilstrækkelig CPAP- eller Bi-Level-tryk i masken. Ved CPAP- eller Bi-Level-apparater, hvor CPAP- eller Bi-Level-apparatets indre, udger en brandrisiko.
- Hold antændelseskilde (f.eks. rygning) væk fra personer, der bruger suppleret ilt med masken.

FORHOLDSREGLER

- Masken må udelukkende anvendes af den tilsigtede formål, som angivet i denne folder.
- Ælge amerikansk lovgivning må dem ikke anvendes kun sælges af en læge eller på denne ordination.

Garantierklæring

Fisher & Paykel Healthcare garanterer, at masken (med undtagelse af skumgummiindlægget luftfjederdele af stof) er uden lejl i fremstilling og materialer, og at den vil fungere som specificeret af Fisher & Paykel Healthcares officielle produktspecifikationer i et tidsrum på 90 dage fra salgsdatoen, når den anvendes i henhold til brugsanvisningen. Denne garanti er underlagt de begrænsninger og undtagelser, der er anført i detaljer i www.fpcare.com/osa/mask-solution/mask-warranty.html

BORTSKAFFELSE

Masken indeholder ikke farlige stoffer og kan bortskaffes som almindeligt affald.

Deltagelse af masken

A. Sæbeindstikket
B. Maskestel
C. Hovedstykke
D. Sømpinde til hovedstykket
E. Hovedbånd
F. Clip
G. Fjederbånd
H. Luftforsyningssæt
I. Luftforsyningsfilter
J. Fjederbånd

BEMÆRK: Luftslangetilslutning (**E**) er permanent fastgjort til stellet (**B**). Den er ikke beregnet til at blive taget af.

Tilpasning af masken

1. Fjern ét ærmebånd fra hovedstykket (**C**).
2. Fjern plastbremsket fra silikonetætningen (**A**